

---

## Noty o autorach / Notes on the Authors

**MIECZYŚLAW ABRAMOWICZ** (ur. 1952, w Gdańsku), pisarz, historyk. Studiował filozofię na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim (1971–1976), absolwent białostockiego Wydziału Reżyserii Teatru Lalek PWST w Warszawie. Obecnie, w ramach Działu Teatralnego Muzeum Narodowego w Gdańsku, prowadzi Pracownię Teatru Żydowskiego. Badacz dziejów gdańskich Żydów, autor sztuk teatralnych, słuchowisk radiowych i filmów dokumentalnych, prac publicystycznych z historii Gdańska i teatru gdańskiego. Autor m.in. książki *Każdy przyniósł, co miał najlepszego* (2005), nominowanej w 2006 do nagród literackich: Nike, Angelus oraz Gdynia, rzecznik prasowy Gminy Wyznaniowej Żydowskiej w Gdańsku.

**MIECZYŚLAW ABRAMOWICZ** (b. 1952 in Gdańsk), writer and historian. Abramowicz read philosophy at the Catholic University of Lublin (1971–1976) and studied Directing for Puppet Theatre in Białystok at the State Theatre Academy (PWST) in Warsaw. Currently he heads the Jewish Theatre Unit in the Theatre Section of the National Museum in Gdańsk. Historian of Gdańsk's Jewish community and theatre, author of theatre and radio plays, film documentaries and articles on Gdańsk's theatre life and local history. His book *Każdy przyniósł, co miał najlepszego* [They Each Brought Their Very Best, 2005] was nominated for the Nike, Angelus and Gdynia literary awards in 2006. Spokesman for the Jewish Community in Gdańsk.

**JÓZEF BACHÓRZ** (ur. 1934), prof. dr hab., absolwent studiów polonistycznych na Uniwersytecie Łódzkim. W latach 1974–2004 pracownik Uniwersytetu Gdańskiego, gdzie zdobywał kolejne stopnie naukowe i pełnił różne funkcje (m.in. prorektora w latach 1980–1981). Od roku 1981 członek Komitetu Nauk o Literaturze PAN. Opublikował monografię romantycznych

obrazków prozą (1972), monografię powieści Józefa Korzeniowskiego (1979), podręcznik licealny *Pozytywizm* (1992) i tomy studiów: *Jak pachnie na Litwie Mickiewicza* (2003), *Romantyzm a romanse* (2005), „Złączyć się z burzą” (2005), *Spotkania z „Lalką”* (2010). Przygotował również edycje *Lalki* i *Wyboru kronik* Prusa oraz *Nad Niemnem* Orzeszkowej dla serii „Biblioteka Narodowa” i zredagował (z Aliną Kowalczykową) *Słownik literatury polskiej XIX wieku* (1991).

**JÓZEF BACHÓRZ** (b. 1934), Professor of Polish Studies, graduate of the University of Łódź. In 1974–2004 he was a faculty member at the University of Gdańsk where he held a number of positions including Prorector (1980–1). Since 1981, a member of the Literary Studies Committee at the Polish Academy of Sciences. His publications include monographs on the Romantic prose vignette or *obrazek* (1972), a monograph on the novels of Józef Korzeniowski (1979), a textbook on the Positivist period in Polish literature (*Pozytywizm*, 1992) and studies: *Jak pachnie na Litwie Mickiewicza* [The Smells of Mickiewicz’s Lithuania] (2003), *Romantyzm a romanse* [Romanticism and Romances] (2005), „Złączyć się z burzą” [Unite with the Storm] (2005), *Spotkania z „Lalką”* [Encounters with *The Doll*] (2010). Bachórz edited the novel *Lalka* [The Doll] and *Wybór kronik* [Selected Chronicles] by Bolesław Prus, and *Nad Niemnem* [Upon the River Niemen] by Eliza Orzeszkowa for the prestigious Biblioteka Narodowa publishing series. Co-editor (with Alina Kowalczykowa) of a dictionary of Polish 19th-century literature (*Słownik literatury polskiej XIX wieku*, 1991).

**ELŻBIETA BANIEWICZ** (ur. 1949, w Warszawie), absolwentka polonistyki na Uniwersytecie Warszawskim i podyplomowego Studium Literackiego przy Wydziale Reżyserii warszawskiej Akademii Teatralnej. Opublikowała kilkadziesiąt artykułów w czasopismach – „Teatr”, „Kultura”, „Theatre en Pologne”, „Miesięcznik Literacki”, „Nowe Książki”. Od 1989 roku pisze o teatrze w miesięczniku „Twórczość”. Autorka książek: *Kazimierz Kutz – z dołu widać inaczej* (1994), *Anna Dymna – ona to ja* (1997), *Kazimierz Kutz* (1999, wersja rozszerzona), *Lata tłuste czy chude? – szkice o teatrze polskim 1990–2000* (2000), *Anna Dymna – ona to ja* (2001, wersja rozszerzona), *Janusz Gajos – nie grać siebie* (2003), *Erwin Axer – teatr słowa i myśli* (2010), *Dziwny czas – szkice o teatrze z lat 2000–2012* (2012). Współpracuje także z nowojorskim „Performing Art Journal”, kalifornijskim „Theatre Journal” i zuryckimi – „Individualität” oraz „Das Magazin”.

**ELŻBIETA BANIEWICZ** (b. 1949 in Warsaw). She read Polish literature at the University of Warsaw, followed by a postgraduate literary programme in the Directing Department of the State Theatre Academy in Warsaw. She has published several hundred articles in journals such as *Teatr*, *Kultura*, *Theatre en Pologne*, *Miesięcznik Literacki*, and *Nowe Książki*. Since 1989 she has been writing on theatre for *Twórczość*. Her books include *Kazimierz Kutz – z dołu widać inaczej* [Kazimierz Kutz: Things Look Different from Down There] (1994), *Anna Dymna – ona to ja* [Anna Dymna: She Is Me] (1997), *Kazimierz Kutz* (1999, expanded edition), *Lata tłuste czy chude? – szkice o teatrze polskim 1990–2000* [Fat Years or Lean Years? Sketches on Polish Theatre] (2000), *Anna Dymna – ona to ja* (2001, expanded edition), *Janusz Gajos – nie grać siebie* [Janusz Gajos: Don't Play Yourself] (2003), *Erwin Axer – teatr słowa i myśli* [Erwin Axer: A Theatre of Words and Ideas] (2010), *Dziwny czas – szkice o teatrze z lat 2000–2012* [A Strange Time: Sketches on Theatre in 2000–2012] (2012). Elżbieta Baniewicz collaborates with the *Performing Art Journal* (New York), *Theatre Journal* (California), *Individualität* (Zurich) and *Das Magazin* (Zurich).

**GEORGES BANU**, prof. em. na Uniwersytecie Sorbona w Paryżu, teatrolog. W ostatnim czasie opublikował antologię szekspirowskich metafor teatralnych oraz wystawił sztukę, której fabuła jest połączeniem *Hamleta* i *Snu nocy letniej*. Redaktor naczelny czasopisma „Alternatives théâtrales”. Opublikował kilka monografii o Peterze Brooku, historii inscenizacji *Wiśniowego sadu* oraz o związkach teatru i malarstwa.

**GEORGES BANU**, Distinguished Professor of Theatre Studies at the Sorbonne. He has recently published an anthology of Shakespeare's theatre metaphors, and produced a play conflating the events of *Hamlet* and *A Midsummer Night's Dream*. Editor-in-Chief of *Alternatives théâtrales*, author of several monographs on Peter Brook, history of productions of *The Cherry Orchard*, and links between theatre and painting.

**JOLANTA BETKOWSKA**, absolwentka pedagogiki (1993) i filologii polskiej (2010), doktorantka na Akademii Pomorskiej w Słupsku w zakresie literaturoznawstwa. Obroniła pracę magisterską *Teatr jednego aktora Tadeusza Łomnickiego* pod kierunkiem prof. Andrzeja Żurowskiego, a następnie opublikowała *Sam był teatrem. O sztuce monodramu Tadeusza Łomnickiego* (2011). Jest autorką cyklu popularyzatorskich tekstów o pisarzach nurtu wiejskiego w: „Wieś tworząca”, dodatek do biuletynu „Powiat Słupski”.

**JOLANTA BETKOWSKA**, a graduate of Education (1993) and Polish Studies (2010), is currently a PhD candidate in Literary Studies at the Pomeranian Academy in Słupsk. She wrote her master's thesis *Teatr jednego aktora Tadeusza Łomnickiego* [Monodramas of Tadeusz Łomnicki] under the supervision of Professor Andrzej Żurowski, and went on to publish *Sam był teatrem. O sztuce monodramu Tadeusza Łomnickiego* [He Was the Theatre. On the Monodramas of Tadeusz Łomnicki] (Wrocław 2011). She has also authored a series of popular essays on rural writers in *Wieś tworząca*, a supplement to the *Powiat Słupski* bulletin.

**KAZIMIERZ BRAUN**, prof. dr hab., reżyser, pisarz, teatrolog, nauczyciel akademicki. Pracował w teatrach Warszawy, Wrocławia, Gdańska, Krakowa, Torunia i Tarnowa. W latach 1967–1974 kierował Teatrem im. J. Osterwy w Lublinie, a w latach 1975–1984 Teatrem Współczesnym we Wrocławiu. Wykładał na Uniwersytecie Wrocławskim, Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu i na kilku uczelniach amerykańskich. Wyreżyserował przeszło 150 przedstawień teatralnych i telewizyjnych w kraju, oraz w USA, Kanadzie, Irlandii, Niemczech i innych krajach. Wydał ponad czterdzieści książek z dziedziny historii i praktyki teatru oraz powieści, opowiadań i dramatów, publikowanych w kilku językach. Jest również autorem przekładów z języków angielskiego, francuskiego i włoskiego na polski oraz z polskiego i francuskiego na angielski. Otrzymał wiele nagród artystycznych, literackich i naukowych w Polsce, USA, Kanadzie, Japonii i in. Od 1985 roku mieszka i pracuje w Stanach Zjednoczonych.

**KAZIMIERZ BRAUN**, is a director, writer, playwright, scholar, and educator. He directed in the theatres of Warsaw, Wrocław, Gdańsk, Kraków, Toruń, and Tarnów. He was Artistic and General Director of the City Theatre in Lublin (1967–1974) and the Contemporary Theatre in Wrocław (1975–1984). He has taught at Wrocław University, the Adam Mickiewicz University in Poznań, and at the Schools of Drama in Poland, as well as at several American Universities, including New York University and the University of California Santa Cruz. He has directed more than 150 theatre and television productions in Poland, the USA, Canada, Germany, Ireland, and other countries. He has published more than 40 books, including scholarly works, novels, and plays. His books have been published in several languages and his dramas have been produced in many countries. He has also translated from English, French, and Italian into Polish, and from Polish, French, and Russian into English. He has received several awards for theatre, literature, and

scholarship in Poland, USA, Canada, Japan and other countries. Since 1985, he has been living and working in the United States. Presently, he is Professor of Theatre Arts at the University at Buffalo.

**ANNA CETERA** (ur. 1970), dr hab., szekspirolog w Instytucie Anglistyki Uniwersytetu Warszawskiego. Opublikowała dwie monografie: *Enter Lear. The Translator's Part in Performance* (2008) i *Smak morwy. U źródeł recepcji przekładów Szekspira w Polsce* (2009) oraz kilkadziesiąt artykułów poświęconych recepcji i interpretacji dramaturgii szekspirowskiej, a także semiotyce dramatu. Jest redaktorem naukowym serii nowych przekładów Szekspira (*Ryszard II* (2009), *Makbet* (2011), *Wieczór Trzech Króli* (2012) oraz *Burza* (2012).

**ANNA CETERA** is Associate Professor of English literature at the University of Warsaw. Her publications include two monographs: *Enter Lear. The Translator's Part in Performance* (2008) and *Smak morwy. U źródeł recepcji przekładów Szekspira w Polsce* [Mulberry Taste. The Beginnings of the Polish Reception of Shakespeare in Translation] (2009). She has published in academic journals on the reception and interpretation of Shakespeare's plays and on the semiotics of drama. Currently she is editing a series of new Polish translations of Shakespeare (*Richard II* (2009), *Macbeth* (2011), *Twelfth Night* (2012) and *The Tempest* (2012).

**KATHLEEN CIOFFI**, redaktor prowadzący w Princeton University Press i PIASA Books (wydawnictwo Polskiego Instytut Naukowego w Ameryce). Historyk teatru i krytyk teatralny, autorka wielu publikacji o polskim teatrze, w tym monografii *Alternative Theatre in Poland, 1954–1989*, nagrodzonej dwiema amerykańskimi nagrodami dla książek o Polsce. Opublikowała wiele artykułów i recenzji w czasopismach, takich jak „Teatr”, „TDR: The Drama Review”, „Theatre Journal”, „Theater Magazine”, „Contemporary Theatre Review”, „Slavic and East European Performance”, „Theatre InSight”, „Canadian Slavonic Papers”, „Polin: Studies in Polish Jewry” i „Indiana Slavic Studies”. W latach 1984–1987 i 1990–1991 wykładała na Uniwersytecie Gdańskim i współtworzyła Maybe Theatre, anglojęzyczny teatr studencki, który działa do dziś na terenie Trójmiasta.

**KATHLEEN CIOFFI** is a book editor at Princeton University Press as well as at PIASA Books, the book publishing arm of the Polish Institute of Arts and Sciences of America (Polski Instytut Naukowy w Ameryce). A theatre

historian and drama critic, she frequently writes about Polish theatre, and has published the book *Alternative Theatre in Poland, 1954–1989*, which won two awards in the United States for books on Polish Studies. She has also written many articles and reviews for such journals as *Teatr*, *TDR: The Drama Review*, *Theatre Journal*, *Theater Magazine*, *Contemporary Theatre Review*, *Slavic and East European Performance*, *Theatre InSight*, *Canadian Slavonic Papers*, *Polin: Studies in Polish Jewry*, and *Indiana Slavic Studies*. In 1984–87 and 1990–91, she taught English at the University of Gdańsk and cofounded Maybe Theatre, an English-language student theatre company, which still performs plays in English in the three cities of Gdańsk, Gdynia and Sopot.

**PAVEL DRÁBEK**, profesor na Wydziale Dramatu i Teatru Uniwersytetu w Hull w Wielkiej Brytanii (wcześniej wykładowca na Uniwersytecie im. J. Masaryka w Brnie, Czechy). Specjalizuje się we wczesnonowożytnym dramacie europejskim, przekładzie dramatu, teatrze muzycznym i teorii teatru. Opublikował monografię o przekładach Szekspira (*České pokusy o Shakespeara*, 2012), o dramaturgii Johna Fletchera (*Fletcherian Dramatic Achievement* (2010)), a także artykuły o recepcji siedemnastowiecznej komedii angielskiej w Niemczech, wczesnonowożytnym teatrze lalkowym w środkowej Europie oraz o teatrze w ujęciu strukturalistycznym i semiotycznym. Autor i tłumacz librett operowych i sztuk teatralnych.

**PAVEL DRÁBEK** is Professor of Drama and Theatre Practice at the University of Hull, UK (formerly at Masaryk University, Brno, Czech Republic). His research interest range from early modern drama and theatre in Europe, through drama translation, music theatre to theatre theory. He has published on translations of Shakespeare (*České pokusy o Shakespeara* [Czech Attempts at Shakespeare], 2012), on John Fletcher (*Fletcherian Dramatic Achievement* (2010)), on seventeenth-century English comedy in Germany, on early modern marionette theatre in central Europe and on theatre structuralism and semiotics. As a theatre practitioner he has written and translated opera librettos. He also translates and writes plays.

**JOHN ELSOM**, dr, autor licznych książek, libretta operowego, sztuk teatralnych i artykułów prasowych. Redaktor działu sztuki w amerykańskim czasopiśmie „The World and I”, krytyk teatralny, korespondent kulturalny stacji BBC, łowca talentów wytwórni Paramount Pictures. Jako członek Partii Liberalnej kandydował w wyborach parlamentarnych i przewodniczył

partyjnej komisji ds. kultury i środków przekazu. W latach 1985–1992 był prezesem Międzynarodowego Stowarzyszenia Krytyków Teatralnych IATC, agencji UNESCO. Znawca historii teatru, polityki kulturalnej i problematyki zarządzania kulturą. Dyrektor Arts Interlink, międzynarodowej firmy konsultingowej w dziedzinie sztuki. W 2003 roku odznaczony za zasługi dla kultury przez Prezydenta Rumunii, Iona Iliescu. W 2008 roku otrzymał w Pekinie nagrodę za wybitny wkład w rozwój chińskiego przemysłu kreatywnego. W ostatnim czasie opublikował *Missing the Point* (2007), studium kultury brytyjskiej za rządów Blaira. Autor sztuk *Second Time Round* (2008), *Old Boy* (2009) oraz *World Without Worship* (w druku, 2014).

**JOHN ELSOM**, PhD, has been a writer since leaving university. His works include many books, an opera libretto, plays and extensive journalism. He was an arts editor for the US magazine, *The World and I*, theatre critic and arts correspondent for the BBC and a talent scout for Paramount Pictures. As a member of the British Liberal Party, he stood for parliament and chaired the Liberal Party's arts and broadcasting committee. He was the chair of the IATC, a UNESCO cultural NGO, from 1985–92. He is a theatre historian and an authority on arts policy and cultural management, as well as director of Arts Interlink, the international arts management consultancy. In 2003, he was decorated by the Romanian President, Ion Iliescu, for his services to culture. In 2008, he won the Award of International Outstanding Contribution to the Creative Industry of China in Beijing. His recent works include: *Missing the Point* (2007), an analysis of British culture during the Blair years, and the plays: *Second Time Round* (2008), *Old Boy* (2009) and a book of short stories *World Without Worship* (forthcoming, 2014).

**JACEK FABISZAK**, dr hab., profesor Uniwersytetu Adama Mickiewicza w Poznaniu, anglista. Specjalizuje się w dramacie elżbietańskim oraz jego teatralnych, telewizyjnych i filmowych adaptacjach, autor monografii *Polish Televised Shakespeares* (2005) oraz *Shakespeare's Drama of Social Roles* (2001). Zaangażowany również w popularyzację twórczości Szekspira w Polsce; jest współautorem *Szekspir. Leksykon* (2003, z Martą Gibińską i Martą Kaperą) oraz współredaktorem tomu *Czytanie Szekspira* (2004, z Martą Gibińską i Ewą Nawrocką). Interesuje się także pisarstwem Christophera Marlowe'a oraz ekranizacjami jego sztuk.

**JACEK FABISZAK**, Professor of English Studies at the Faculty of English, Adam Mickiewicz University, Poznań. His research interests include English

Renaissance theatre and drama and their theatrical, televisual and filmic transpositions. He has published *Polish Televised Shakespeares* (2005) and *Shakespeare's Drama of Social Roles* (2001). He is also committed to popularizing Shakespeare in Poland. He co-authored (with Marta Gibińska and Marta Kapera) *Szekspir. Leksykon* (2003) [Shakespeare. A Lexicon] and co-edited (with Marta Gibińska and Ewa Nawrocka) *Czytanie Szekspira* (2004) [Reading Shakespeare]. He has also written on Christopher Marlowe, both his plays (focusing on imagery) and their screen versions.

**ANNA FRAJLICH**, absolwentka polonistyki na Uniwersytecie Warszawskim, doktor slawistyki (1991, Uniwersytet Nowojorski). Ceniona poetka emigracyjna, autorka dwunastu tomików poetyckich, laureatka Nagrody Fundacji Kościelskich (1980) oraz nagrody Fundacji Władysława i Nelly Turzańskich (2003). Wykłada język i literaturę polską na Uniwersytecie Columbia w Nowym Jorku. W 2007 nakładem wydawnictwa Rodopi ukazała się jej monografia *The Legacy of Ancient Rome in the Russian Silver Age*. W ostatnich latach opublikowała zbiór miniatur prozą *Laboratorium* (2010) oraz zbiór esejów *Czesław Miłosz. Lekcje* (2011). Jej wiersze i eseje zamieszczano w antologiach i podręcznikach oraz tłumaczono na angielski, francuski, niemiecki, rosyjski, ukraiński, serbo-chorwacki, czeski, litewski, rumuński, jidysz i hebrajski. W 2002 roku odznaczona Krzyżem Kawalerskim Orderu Zasługi Rzeczypospolitej Polskiej. W 2008 roku otrzymała przyznawany przez prezydenta miasta tytuł honorowego Ambasadora Szczecina.

**ANNA FRAJLICH**, an accomplished Polish émigré poet, is the author of 12 collections of poetry (two of them bilingual: Polish–English and Polish–French) and winner of prestigious awards from the Kościelski Foundation of Switzerland (1981) and the W&N Turzański Foundation of Toronto (2003). Anna Frajlich received her MA from Warsaw University, and her PhD from New York University. She teaches Polish language and literature at Columbia University in New York. Her monograph *The Legacy of Ancient Rome in the Russian Silver Age* was published in 2007. She has recently published *Laboratorium*, a collection of prose miniatures, and a collection of essays entitled *Czesław Miłosz. Lekcje* (Czesław Miłosz: Lessons). Her poetry, articles and essays have appeared in various journals in Poland, the United States, and Europe. In 2002 Anna Frajlich was awarded the Knight's Cross of the Order of Merit of the Republic of Poland. In 2008 she was made Honorary Ambassador of Szczecin, Poland.



**DANIEL GEROULD** (1928–2012), profesor, teatrolog i komparatysta, założyciel Instytutu Współczesnego Wschodnioeuropejskiego Dramatu i Teatru przy Centrum Studiów Doktoranckich na Uniwersytecie w Nowym Jorku (CUNY). Specjalizował się w amerykańskim melodramacie, środkowo- i wschodnioeuropejskim teatrze XX wieku i europejskim dramacie awangardowym. Czołowy znawca twórczości Stanisława Ignacego Witkiewicza, tłumacz i komentator jego sztuk na angielski, autor monografii: *Stanisław I. Witkiewicz, The Beelzebub Sonata: Plays, Essays, Documents* (1980), *Witkacy: Stanisław Ignacy Witkiewicz as an Imaginative Writer* (1981), *The Witkiewicz Reader* (1992).

**DANIEL GEROULD** (1928–2012) was Professor of Theatre and Comparative Literature and the founder of the Institute of Contemporary East European Drama and Theatre at the City University of New York Graduate Center. His major interest included American melodrama, Central and Eastern European theatre of the twentieth century, and European avant-garde drama. He was a leading specialist on Stanisław Ignacy Witkiewicz whose plays he translated into English, edited and elucidated in a series of critical monographs (*Stanisław I. Witkiewicz, The Beelzebub Sonata: Plays, Essays, Documents* (PAJ Publications 1980), *Witkacy: Stanisław Ignacy Witkiewicz as an Imaginative Writer* (University of Washington Press, 1981), *The Witkiewicz Reader* (Northwestern University Press, 1992).

**MARTA GIBIŃSKA**, prof. dr hab., anglistka. Autorka książek i artykułów o dramaturgii, języku, przekładach i recepcji Szekspira w Polsce. Brała udział w promowaniu europejskiej szekspiologii, a następnie w powstaniu Europejskiego Towarzystwa Szekspiologicznego (ESRA). Członkini Polskiego Towarzystwa Szekspiologicznego i Deutsche Shakespeare-Gesellschaft.

**MARTA GIBIŃSKA**, Professor of English Literature, has published on Shakespeare's plays, Shakespeare's language, Polish translations of Shakespeare, and the reception of Shakespeare in Poland. She was active in creating the first Shakespeare-in-Europe programme, and later helped form the European Shakespeare Research Association. Member of the Polish Shakespeare Association and Die Deutsche Shakespeare-Gesellschaft.

**MAŁGORZATA GRZEGORZEWSKA**, dr hab., profesor w Instytucie Anglistyki Uniwersytetu Warszawskiego. Specjalizuje się w dramacie renesansowym

oraz związkach literatury z teologią (S. Kierkegaard, E. Levinas, J.-L. Marion). Opublikowała trzy monografie, z których dwie omawiały dramaty Williama Szekspira: *Scena we krwi* (2006) i *Kamienny ołtarz* (2007), a trzecia poświęcona była użyciu prozopopei w angielskiej poezji religijnej epok dawnych (*Trop innego głosu*, 2011).

**MALGORZATA GRZEGORZEWSKA**, Professor of Renaissance Studies at the Institute of English Studies, University of Warsaw. She specializes in Renaissance drama, connections between literature and theology (S. Kierkegaard, E. Levinas, J.-L. Marion). She has published three monographs, two of which discuss Shakespeare's drama (*Scena we krwi* [A Stage Bathed in Blood] (Universitas, 2006) and *Kamienny ołtarz* [The Stone Altar] (WUW, 2007). Her third book focuses on the use of prosopopeia in medieval and early modern English poetry (*Trop innego głosu* [The Trail of a Different Voice] (Universitas, 2011)).

**ANNA JANICKA**, dr, badaczka literatury pozytywizmu i Młodej Polski, fascynuje ją twórczość Gabrieli Zapolskiej, refleksja o emancypacji kobiet, a także myśl estetyczna i literatura drugiej połowy XIX wieku. Współredaktorka tomu *Pogranicza, cezury, zmierzchy Czesława Miłosza* (2012), autorka monografii *Sprawa Zapolskiej. Głosy – polemiki – interpretacje* (2013).

**ANNA JANICKA**, PhD specializes in literature of the second half of the 19th century in Poland. Her particular interests include the writings of Gabriela Zapolska, women's emancipation, and literary and aesthetic systems of the latter half of the 19th century. She has co-edited *Pogranicza, cezury, zmierzchy Czesława Miłosza* [Czesław Miłosz: Borderlands, Watershed Points and Wanings] (2012), and wrote a monograph on Zapolska, *Sprawa Zapolskiej. Głosy – polemiki – interpretacje* [The Zapolska Affair: Voices – Polemics – Interpretations] (2013).

**PIOTR KAMIŃSKI** (ur. 1949), krytyk muzyczny i dziennikarz (Polskie Radio, RFI, France-Musique, laureat Złotego Mikrofonu 2009), autor największego polskiego i francuskiego przewodnika operowego *Tysiąc i jedna opera* (2008, wyd. franc. 2003, nagroda im. W. Bogusławskiego za najlepszą książkę teatralną roku 2008). Tłumacz m.in. S. Becketta, R. Chandlera i J. Geneta, a także poezji W. Szymborskiej na język francuski. Od lat współpracuje jako doradca artystyczny z wybitnymi twórcami teatru i filmu. Jego przekłady Szekspira były podstawą inscenizacji w Teatrze Narodowym (*Ryszard II*, 2004), w Teatrze

im. Juliusza Słowackiego w Krakowie (*Wyobraźcie sobie...*, 2009) oraz w Teatrze Polskim w Warszawie (*Wieczór Trzech Króli*, 2011; *Burza*, 2012). Na zamówienie Teatru Polskiego w Warszawie przygotował też nową edycję *Cyda* P. Corneille'a, odświeżając liczący 350 lat przekład J.A. Morsztyna (2011). Nagrodzony francuskim Orderem Sztuki i Literatury (1997).

**PIOTR KAMIŃSKI** (b. 1949), music critic and journalist (Polish Radio, RFI, France-Musique, winner of the Polish Radio's Golden Microphone Award in 2009), author of the most comprehensive opera guide in Poland and France *Tysiąc i jedna opera* [1001 Operas] (2008, French edition 2003, winner of the Bogusławski Award for Best Theatre Book in 2008). Kamiński has translated works by Beckett, Chandler and Genet into Polish, and the poems of Wisława Szymborska into French. Long-time artistic consultant to notable film and theatre personalities, his translations of Shakespeare have been used for productions at the National Theatre in Warsaw (*Richard II*, 2004), the Słowacki Theatre in Kraków (*Wyobraźcie sobie...*, [Imagine...] 2009) and Teatr Polski in Warsaw (*Twelfth Night*, 2011; *The Tempest*, 2012). In 2011, he produced a new translation of Corneille's *Le Cid* (commissioned by Teatr Polski in Warsaw) to update the previous 350-year-old translation by J. A. Morsztyn. In 1997, he was made Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres.

**PATRICIA KEENEY**, profesor literatury angielskiej i sztuki pisania w York University, Toronto. Poetka i pisarka, autorka dziesięciu książek. Laureatka wielu nagród za krytykę teatralną i literacką, pisująca do kanadyjskich i zagranicznych czasopism. Jej twórczość była tłumaczona na wiele języków, w tym na hindi i chiński. W 2012 roku opublikowała dwa nowe tomy poezji: *First Woman* (Inanna) i *You Bring Me Wings* (Antares), oraz angielsko-hispański zbiór wierszy i rozmów z meksykańską poetką Ethel Krauze. Obecnie pracuje nad nowymi wierszami i powieścią.

**PATRICIA KEENEY** is a Professor of English and Creative Writing at York University in Toronto. A prolific poet and novelist with 10 volumes of poetry and a novel to her credit, Keeney is also an award-winning theatre and literary critic, publishing in Canadian and international journals. Her works have been translated into many languages including Hindi and Chinese. This past year she brought out two new poetry volumes – *First Woman* (Inanna) and *You Bring Me Wings* (Antares), a collaboration of poems and conversations in Spanish and English with Mexican poet Ethel Krauze. Currently working on new poetry and fiction.

**YUN-CHEOL KIM**, profesor w Szkole Dramatu przy Koreańskim Uniwersytecie Sztuki oraz prezes Stowarzyszenia Krytyków Teatralnych IATC. Użył doktorat w dziedzinie teatrologii i filmoznawstwa w Brigham Young University w 1986 roku za rozprawę o współczesnej dramaturgii amerykańskiej. Autor artykułów i recenzji teatralnych publikowanych we wszystkich wiodących koreańskich dziennikach, tygodnikach i czasopismach teatralnych. Od kwietnia 2008 roku przedstawiciel Międzynarodowego Stowarzyszenia Krytyków Teatralnych IATC. Redaktor naczelny internetowego czasopisma IATC *Critical Stages* ([www.criticalstages.org](http://www.criticalstages.org)), autor dziewięciu książek o dramacie i teatrze. Dwukrotnie laureat nagrody „Krytyk Roku” (1994, 2005). W 2008 roku otrzymał od rządu koreańskiego Medal za Zasługi dla Kultury za wkład w rozwój koreańskiego teatru i krytyki teatralnej.

**YUN-CHEOL KIM**, PhD, is Professor at the School of Drama, Korea National University of Arts and President of I.A.T.C. He received his PhD in Theatre and Cinematic Arts from Brigham Young University in 1986 for a dissertation on contemporary American drama. As a freelance writer he has been contributing theatre reviews and critical essays to all the major national daily newspapers, weeklies, and theatre journals. Since April 2008, he has represented the International Association of Theatre Critics. Now he is also the editor-in-chief of the IATC Webjournal *Critical Stages* at [www.criticalstages.org](http://www.criticalstages.org), which he created in 2009 and which appears twice a year. He has published nine books on theatre criticism and play analysis. He was awarded “The Critic of the Year” Prize twice, in 1994 and 2005. In 2008, he received a Medal of Culture from the Korean government for his contribution to the development of Korean theatre and criticism.

**JAROSŁAW KOMOROWSKI**, dr hab., profesor Instytutu Sztuki PAN oraz na Wydziale Wiedzy o Teatrze Akademii Teatralnej im. A. Zelwerowicza w Warszawie. Historyk teatru, szekspirológ, redaktor „Pamiętnika Teatralnego” i „Spotkań z Zabytkami”. Zajmuje się przede wszystkim polską recepcją twórczości Szekspira oraz kulturą i zabytkami Kresów Wschodnich Rzeczypospolitej. Autor monografii: *Polskie życie teatralne na Podolu i Wołyniu do 1863 r.*, *Piramida zbrodni. „Makbet” w kulturze polskiej 1790–1989*, *Nie tylko Shakespeare. Studia z dziejów teatru i dramatu XVI–XX w.*, kilku innych książek oraz ponad trzystu rozpraw, artykułów i recenzji, opublikowanych w Polsce, Anglii, Niemczech, na Litwie i Ukrainie.

**JAROSŁAW KOMOROWSKI** is Professor at the Institute of the Arts, Polish Academy of Sciences and in the Department of Theatre Studies at the Zelwero-wicz State Theatre Academy in Warsaw. Theatre historian, Shakespeare scholar, editor of *Pamiętnik Teatralny* and *Spotkania z Zabytkami*. His research interests focus on the reception of Shakespeare and the culture and heritage of Poland's former eastern borderlands. His book publications include *Polskie życie teatralne na Podolu i Wołyniu do 1863 r.* [Polish Theatre in Podolia and Volhynia before 1863], *Piramida zbrodni. „Makbet” w kulturze polskiej 1790–1989* [The Pyramid of Crime: *Macbeth* in Polish Culture], *Nie tylko Shakespeare. Studia z dziejów teatru i dramatu XVI-XX w.* [Not Only Shakespeare: Studies in 16th to 20th-Century Theatre and Drama], as well as several other books and more than three hundred studies, articles and reviews published in Poland, England, Germany, Lithuania and Ukraine.

**MICHAŁ KUZIAK**, dr hab., profesor w Instytucie Literatury Polskiej Uniwersytetu Warszawskiego. Autor książek poświęconych Mickiewiczowi (*Wielka całość. Dyskursy kulturowe Mickiewicza* (2006, 2010), *O prelekcjach paryskich Adama Mickiewicza* (2007) i Słowackiemu (*Fragmenty o Słowackim* (2001), *retoryce (Jak mówić, rozmawiać, przemawiać?, kolejne wydania od 2005)*), a także ponad stu artykułów dotyczących literatury romantycznej, literatury współczesnej oraz teorii literatury i komparatystyki literackiej, publikowanych w kraju i za granicą (m.in. w „Pamiętniku Literackim”, „Tekstach Drugich”, „Ruchu Literackim”). Redaktor tomów zbiorowych: *Juliusz Słowacki. Wyobraźnia i egzystencja* (2002), *Sztuczne raje.... Użytki w literaturze* (Słupsk), *Co i jak przepisać w historii literatury polskiej?* (2007), *Romantyzm i nowoczesność* (2009), *Słowacki postkolonialny* (2010), *Jak pisano i jak pisać o romantyzmie polskim?* (2010). Stypendysta Fundacji na Rzecz Nauki Polskiej (2001–2002). Członek rady serii wydawniczej „Polonistik im Kontext” (LIT Verlag), a także serii „Czarny Romantyzm” (Uniwersytet w Białymstoku). Członek Komisji Komparatystycznej Towarzystwa Literackiego im. Adama Mickiewicza. W Polskim Radiu Koszalin prowadził audycje poświęcone retoryce stosowanej. Współpracował z Teatrem Polskim w Bydgoszczy, a także z pozarządowymi organizacjami zajmującymi się edukacją. Obecnie pracuje nad książką o Norwidzie.

**MICHAŁ KUZIAK**, Professor of Polish Literature at the University of Warsaw. Author of books on Adam Mickiewicz (*Wielka całość. Dyskursy kulturowe Mickiewicza* [The Great Whole: Mickiewicz's Cultural Discourses] (2006, 2010), *O prelekcjach paryskich Adama Mickiewicza* [On the Paris Lectures of

Adam Mickiewicz] (2007), Juliusz Słowacki (*Fragmenty o Słowackim* [Passages on Słowacki] (2001), rhetoric (*Jak mówić, rozmawiać, przemawiać?* [Speaking in Public and in Private], multiple editions since 2005), and more than a hundred articles on Romantic literature, modern literature and literary theory, and comparative literary studies published in Poland and abroad (including *Pamiętnik Literacki*, *Teksty Drugie*, *Ruch Literacki*). He has edited several books including *Juliusz Słowacki. Wyobrażenia i egzystencja* [Juliusz Słowacki: Imagination and Existence] (2002), *Sztuczne raje... Użytki w literaturze* [Artificial Paradises: Stimulants in Literature] (Słupsk), *Co i jak przepisać w historii literatury polskiej?* [A Guide to Rewriting Polish Literature] (Słupsk 2007), *Romantyzm i nowoczesność* [Romanticism and Modernity] (2009), *Słowacki postkolonialny* [The Post-Colonial Słowacki] (2010), *Jak pisało i jak pisać o romantyzmie polskim?* [Writing Polish Romanticism: Then and Now] (2010). Was awarded a scholarship (2001–2002) from the Foundation Promoting Polish Science and the Humanities. Member of the editorial committee for *Polonistik im Kontext* (LIT Verlag), and for the Czarny Romantyzm publishing series (University of Białystok). Member of the Comparative Literary Studies Committee in the Mickiewicz Literary Society (Towarzystwo Literackie im. Adama Mickiewicza). Presented a radio programme on practical rhetoric for Polskie Radio Koszalin. Collaborated with Teatr Polski in Bydgoszcz and various educational NGOs. Currently working on a book on Cyprian Norwid.

**JERZY LIMON** jest profesorem zwyczajnym w Instytucie Anglistyki i Amerykanistyki na Uniwersytecie Gdańskim, gdzie kieruje Katedrą Sztuk Scenicznych. Główne pola jego zainteresowań to historia teatru i dramatu angielskiego XVI i XVII wieku oraz zagadnienia szeroko pojmowanej teorii teatru. Opublikował cztery monografie wydane w krajach anglosaskich oraz sześć napisanych po polsku; jest też autorem ponad stu artykułów. Na jego literackie dokonania składają się cztery powieści, a także tłumaczenia dzieł Williama Szekspira, Thomasa Middletona, Philipa Massingera i Toma Stopparda. Limon jest również dyrektorem Gdańskiego Teatru Szekspirowskiego (w budowie) i prezesem Fundacji Theatrum Gedanense; od lat organizuje międzynarodowy Festiwal Szekspirowski w Gdańsku.

**JERZY LIMON** is a Professor of English and Theatre Theory, and Chair of Performing Arts at the Institute of English, University of Gdańsk. His main area of research includes the history of English drama and theatre in the 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> centuries, and various theoretical aspects of theatre. He has

published widely on various topics, and his output includes four academic books in English, and six books that have appeared in Polish; he has also written over a hundred articles. Jerzy Limon's literary output includes four published novels and translations of plays by William Shakespeare, Thomas Middleton, Philip Massinger and Tom Stoppard. He also runs a theatre project in Gdańsk, which aims at reconstructing an Elizabethan-in-style theatre there, and organizes an annual International Shakespeare Festival.

**JAROSŁAW ŁAWSKI**, prof. dr hab., twórca i kierownik Katedry Badań Filologicznych „Wschód – Zachód” na Wydziale Filologicznym Uniwersytetu w Białymstoku. Badacz Romantyzmu i modernizmu, twórczości Czesława Miłosza; zajmuje się także faustyzmem i bizantyzmem w kulturze polskiej.

**JAROSŁAW ŁAWSKI**, Professor of Polish Studies, founder and head of the Department of East-West Studies at the Faculty of Polish Studies, University of Białystok. His interests include Romanticism, Modernism and the writings of Czesław Miłosz; he is also interested in Faustian and Byzantine elements in Polish culture.

**JAN MICHALIK**, em. prof. zwyczaj. Uniwersytetu Jagiellońskiego, członek czynny PAU. Historyk teatru i dramatu przedstawił *Twórczość Ibsena w sądach krytyków polskich 1875–1906* (1971), napisał szereg rozpraw o dramaturgii Jana Augusta Kisielewskiego, był współedytorem *Listów Tadeusza Pawlikowskiego do Konstancji Bednarzewskiej* (1981). Autor tomów *Dziejów teatru w Krakowie w latach 1865–1893 i 1893–1915* (odpowiednio 1997, 2004 oraz 1985, 1987). Kierownik zespołu i współautor trzech tomów dokumentacji *Dramat obcy w Polsce. Premiery, druki, egzemplarze od 1765 do 2002* (2001, 2004, 2007). W 2009 roku opublikowany został wybór jego artykułów *Teatr w Sejmie*. W 2012 roku opublikował wstęp i opracowanie *Wrażenia i wspomnienia młodej teatromanki* Elżbiety Kietlińskiej.

**JAN MICHALIK**, Professor Emeritus at the Jagiellonian University of Kraków, member of the Polish Academy of Learning, historian of theatre and drama. His books include *Twórczość Ibsena w sądach krytyków polskich 1875–1906* [Polish Ibsen Criticism, 1875–1906] (1971) and a number of studies on the dramaturgy of Jan August Kisielewski. Co-editor of *Listy Tadeusza Pawlikowskiego do Konstancji Bednarzewskiej* [Letters of Tadeusz Pawlikowski to Konstancja Bednarzewska] (1981). Author of two volumes on the

history of theatre in Kraków (*Dzieje teatru w Krakowie w latach 1865–1893 and 1893–1915*, published 1997, 2004 and 1985, 1987, respectively). Managed and edited a three-volume documentation project on international drama in Poland, *Dramat obcy w Polsce. Premiery, druki, egzemplarze od 1765 do 2002* [International Drama in Poland: Premieres, Prints, Copies, 1765–2002] (2001, 2004, 2007). In 2009 he published a volume of collected articles, *Teatr w Sejmie* [Theatre in the Polish Parliament]. In 2012, he published and introduced a commentary to Elżbieta Kietlińska's *Wrażenia i wspomnienia młodej teatromanki* [The Impressions and Reminiscences of a Young Theatre-Goer].

**TOMASZ MIŁKOWSKI**, dr, absolwent polonistyki na Uniwersytecie Warszawskim. Dziennikarz, krytyk teatralny i literacki, redaktor czasopism. Autor kilkunastu książek edukacyjnych, m.in. *Praktycznego słownika terminów literackich* (1995), *Szkolnego słownika teatralnego* (2000), *Leksykonu dzieł i tematów literatury powszechnej* (2002), *Leksykonu lektur szkolnych* (z Januszem Termerem, 1993), *Uniwersalnego słownika literatury* (z Januszem Termerem, 2005). Współautor książki (z Barbarą Henkel) o teatrze jednoosobowym *Aktor obnażony* (1986), autor monografii *Teatr Siemion* (2009), *Andrzej Rozhin: Wybrałem teatr* (2011), redaktor wielu publikacji teatralnych, m.in. *Czy teatr jednego aktora jest teatrem ubogim* (2011), *Transformation: the Polish Theatre after 1989* (2011), *Boy Award Winners. 2001–2011* (2012). Od 2000 roku przewodniczy polskiej sekcji Międzynarodowego Stowarzyszenia Krytyków Teatralnych (AICT/IACT), od 2003 roku jest członkiem Komitetu Wykonawczego tej organizacji, a od 2012 wiceprzewodniczącym. Jest redaktorem naczelnym kwartalnika internetowego „Yorick”, stale współpracuje z tygodnikiem „Przegląd”, jest członkiem redakcji międzynarodowego czasopisma „Critical Stage”. Od roku 2011 prowadzi w Akademii Teatralnej zajęcia z pisania o teatrze.

**TOMASZ MIŁKOWSKI**, PhD, graduate of the Institute of Polish Studies at the University of Warsaw. Journalist, theatre and literary critic, editor of several journals. Author of more than a dozen educational books including *Praktyczny słownik terminów literackich* [A Practical Dictionary of Literary Terms] (1995), *Szkolny słownik teatralny* [A Dictionary of Drama for Students] (2000), *Leksykon dzieł i tematów literatury powszechnej* [A Dictionary of Works and Themes in World Literature] (2002), *Leksykon lektur szkolnych* [A Companion to Set Reading] (co-written with Janusz Termer, 1993), *Uniwersalny słownik literatury* [A Universal Dictionary of Literature] (co-written with Janusz Termer, 2005). Co-author (with Barbara Henkel) of a book on monodrama *Aktor obnażony* [The Naked Actor] (1986), author of several



monographs including *Teatr Siemion* [The Theatre of Wojciech Siemion] (2009), *Andrzej Rozhin: Wybrałem teatr* [Andrzej Rozhin: I Chose Theatre] (2011), edited numerous theatre publications including *Czy teatr jednego aktora jest teatrem ubogim* [Does Monodrama Count as Poor Theatre?] (2011), *Transformation: the Polish Theatre after 1989* (2011), *Boy Award Winners. 2001–2011* (2012). A member of AICT/IACT (head of the Polish Section since 2000, member of the Executive Committee since 2003, Vice-President since 2012). Chief editor of the online quarterly *Yorick*. Collaborates with *Przegląd*, member of the editorial board of the international journal *Critical Stage*. Since 2011 he has taught a course on theatre criticism at the Theatre Academy.

**MANABU NODA** (ur. 1963), profesor sztuki i literatury, wykładowca na Meiji University w Tokio. Krytyk teatralny i badacz teatru, autor książek i esejów o brytyjskiej i japońskiej szkole gry oraz historii teatru. Członek redakcji czasopisma „Theatre Arts” (japońska sekcja Międzynarodowego Stowarzyszenia Krytyków Teatralnych IATC) i internetowego czasopisma Stowarzyszenia IATC „Critical Stages”. W ostatnim czasie w języku angielskim opublikował m.in. artykuły *From Articulation to Synthesis: Stage Passions from the Eighteenth to Early Nineteenth Centuries in England* (München, 2011), *Voice Made Visible: The Place for Voice on Stage in Noh and Robert Lepage’s Lipsynch* (Meiji University, 2010); *The Politics of Stage Violence in Japan Today* (Sofia, 2009) i *The Body Ill at Ease in Post-War Japanese Theatre* (NTQ, 2007).

**MANABU NODA** (b. 1963) is Professor in the School of Arts and Letters, Meiji University, Tokyo, Japan. As a theatre critic and researcher, he has published books and essays on British and Japanese acting and theatre history. He is currently on the editorial board of *Theatre Arts* (IATC Japan) and IATC’s web journal *Critical Stages*. His recent publications in English include “From Articulation to Synthesis: Stage Passions from the Eighteenth to Early Nineteenth Centuries in England” (München, 2011), “Voice Made Visible: The Place for Voice on Stage in Noh and Robert Lepage’s *Lipsynch* (Meiji University, 2010); “The Politics of Stage Violence in Japan Today” (Sofia, 2009); and “The Body Ill at Ease in Post-War Japanese Theatre” (NTQ, 2007).

**AYAMI OKI-SIEKIERCZAK**, dr, anglistka, literaturoznawca, absolwentka University of the Sacred Heart (2007) i University College London (2008). Od 2011 roku członek Tsubouchi Memorial Theatre Museum przy Waseda

University. Obecnie bada recepcję Szekspira w Japonii, a zwłaszcza problemy przekładu nazw kolorów i rubaszności. W ostatnim czasie opublikowała monografię o recepcji Szekspira w Wielkiej Brytanii i Japonii *Finding Shakespeare* (2012) oraz artykuły *Transforming Shakespeare into a Kabuki Piece for the Modern Audience: Ninagewa's Twelfth Night* (2013) i *Translating Mercutio: His Kaleidoscopic Colours in Tsubouchi's 1910 Translation* (2011). Zajmuje się również przekładem napisów do przedstawień (m.in. *Your Room, Nobody Knows* (Niwagekidan Penino, 2012), *Brook by Brook* (dla „Screening and Talk Session”, 2012)) i innych widowisk scenicznych.

**AYAMI OKI-SIEKIERCZAK**, graduated from the University of the Sacred Heart (MA in English, 2007; PhD in Literature, 2011), and University College London (MA in English, 2008). She joined the Tsubouchi Memorial Theatre Museum, Waseda University in 2011 as a research associate. Currently her research focuses on Shakespeare reception in Japan, particularly the translation of colour terms and bawdy speech. Her recent publications include *Finding Shakespeare on Shakespeare reception in the UK and Japan* (2012), „Transforming Shakespeare into a Kabuki Piece for the Modern Audience: Ninagewa's *Twelfth Night*” (2013), “Translating Mercutio: *His Kaleidoscopic Colours in Tsubouchi's 1910 Translation*” (2011). These studies have helped her in translating surtitles for theatre productions such as *Your Room, Nobody Knows* (Niwagekidan Penino, 2012), *Brook by Brook* (for “Screening and Talk Session”, 2012) and other stage performances.

**PATRICE PAVIS**, teatrolog, profesor na Uniwersytecie Paryskim (1976–2007), obecnie profesor w The School of Arts, University of Kent, Canterbury. W latach 2011–2012 profesor wizytujący na Wydziale Teatrolologii, Korea National University of the Arts w Seulu. Opublikował *Dictionary of Theatre* (słownik teatru przetłumaczony na trzydzieści języków) oraz m.in. książki *Le théâtre au croisement des cultures* (1990) i *L'analyse des spectacles: théâtre, mime, danse, danse-théâtre, cinéma* (2005). Jego najnowsza książka to *La Mise en scène contemporaine* (2007) (*Contemporary Mise en Scène: staging theatre today*, przeł. Joel Anderson (Routledge 2012)). Obecnie zajmuje się teorią performansu, teorią i praktyką *mise en scène*, teatrem międzykulturowym i globalnym, współczesną dramaturgią, sztuką pisania i reżyserii, współczesną teorią teatru i performansu.

**PATRICE PAVIS**, Professor of Theatre Studies at the Université de Paris (1976–2007), currently Professor in The School of Arts, University of Kent,

Canterbury. In 2011–2012, Visiting Professor in the Department of Theatre Studies, Korea National University of the Arts in Seoul. His works include *Dictionary of Theatre* (a theatre dictionary translated into thirty languages) as well as a number of books including *Le théâtre au croisement des cultures* (1990) and *L'analyse des spectacles: théâtre, mime, danse, danse-théâtre, cinéma* (2005). His most recent book is *La Mise en scène contemporaine* (2007) (*Contemporary Mise en Scène: Staging Theatre Today*, transl. Joel Anderson, Routledge 2012). His current interests include performance theory, the theory and practice of the *mise en scène*, intercultural and global theatre, contemporary dramaturgy, writing and directing, contemporary theatre and performance art theories.

**SŁAWOMIR RZEPČYŃSKI**, dr hab., prof. nadzw. w Akademii Pomorskiej w Słupsku, dyrektor Instytutu Polonistyki AP. Badacz romantyzmu, przede wszystkim twórczości Norwida i Mickiewicza, opublikował m.in.: *Wokół nowel „włoskich” Cypriana Norwida* (1996), *O „Czarnych kwiatach” Norwida* (1996, współautor K. Cysewski), *Krytyka literacka w twórczości Norwida* (1998), *Biografia i tekst. Studia o Mickiewiczu i Norwidzie* (2004).

**SŁAWOMIR RZEPČYŃSKI**, Professor at Akademia Pomorska in Słupsk where he heads the Institute of Polish Studies. His research interests focus on Romanticism, particularly on the works of Norwid and Mickiewicz. His publications include *Wokół nowel „włoskich” Cypriana Norwida* [The “Italian” Short-Stories of Cyprian Norwid] (1996), *O „Czarnych kwiatach” Norwida* [Norwid’s “Black Flowers”] (1996, co-authored with K. Cysewski), *Krytyka literacka w twórczości Norwida* [Literary Criticism in the Works of Norwid] (1998), *Biografia i tekst. Studia o Mickiewiczu i Norwidzie* [Texts and Biographies: Studies on Mickiewicz and Norwid] (2004).

**MARIA SHEVTSOVA**, profesor Szkoły Teatralnej w Goldsmiths, University of London, wcześniej wykładowca na uczelniach w Wielkiej Brytanii, Stanach Zjednoczonych, Francji i we Włoszech. Autorka wielu książek, m.in. *Dodin and the Maly Drama Theatre: Process to Performance* (2004), *Sociology of Theatre and Performance* (2009) oraz współautorka *Introduction to Directing* (w druku). Opublikowała ponad sto artykułów i rozdziałów w książkach, prowadziła liczne wywiady i dyskusje popremierowe ze światowej sławy reżyserami, choreografami i aktorami. Współredaktor czasopisma „New Theatre Quarterly”, a także członek redakcji „Critical Stages”, czasopisma

Międzynarodowego Stowarzyszenia Krytyków Teatralnych IATC i innych redakcji czasopism, w tym „Polish Theatre Perspectives”. Członkini International Research Center przy Freie Universität w Berlinie i Academia Europaea.

**MARIA SHEVTSOVA** is Professor of Drama and Theatre Arts at Goldsmiths, University of London having previously held Chairs elsewhere in Britain, and the United States, and having taught in France and Italy. She is the author of numerous books, among them *Dodin and the Maly Drama Theatre: Process to Performance* (2004), *Sociology of Theatre and Performance* (2009) and the forthcoming co-authored *Introduction to Directing*. She has published over 100 articles and chapters in collected volumes, and frequently conducts public interviews and post-show talks with internationally acclaimed directors, choreographers and actors. Co-editor of *New Theatre Quarterly*, she is also part of the editorial team of *Critical Stages*, the journal of the International Association of Theatre Critics, and is on the editorial board of other international journals, including *Polish Theatre Perspectives*. She is a Fellow of the International Research Center at the Freie Universität in Berlin and an elected member of the Academia Europaea.

**TADEUSZ SUCHARSKI** (ur. 1959), dr hab., profesor Akademii Pomorskiej w Słupsku, prorektor ds. nauki AP (kadencja 2012–2016). Historyk literatury polskiej i rosyjskiej. Jego zainteresowania naukowe obejmują literaturę Drugiej Emigracji, związki literatury polskiej z literaturą rosyjską, doświadczenie totalitaryzmu w literaturze, literaturę łagrową (polską i rosyjską), twórczość Fiodora Dostojewskiego oraz filozofów rosyjskiego renesansu religijnego. Autor książek: *Dostojewski Herlinga-Grudzińskiego* (2002) oraz *Polskie poszukiwania „innej” Rosji. O nurcie rosyjskim w literaturze Drugiej Emigracji* (2008). Współredaktor książki *Przestrzenie lęku. Lęk w kulturze i sztuce XIX–XX wieku* (2006), *Autobiografizm i okolice. Prace ofiarowane Profesor Małgorzacie Czermińskiej* (2011), *Polska – Ukraina. Dziedzictwo i współczesność. Польща – Україна. Спадщина і сучасність* (2012). Publikował prace w polskich piśmach historycznoliterackich („Pamiętnik Literacki”, „Teksty Drugie”, „Przeгляд Русыцystyczny”) oraz książkach zbiorowych. Laureat Nagrody Polskiej Akademii Nauk im. Aleksandra Brücknera w dziedzinie literatury i filologii (2011) za książkę *Polskie poszukiwania „innej” Rosji*. Członek International Dostoevsky Society.

**TADEUSZ SUCHARSKI** (b. 1959), Professor at Akademia Pomorska in Słupsk where he is Prorektor for Scholarly Production (Term: 2012–2016). Historian

of Polish and Russian literature. His interests include post-WWII emigré Russian literature, connections between Polish and Russian literature, the experience of totalitarianism in literature, Polish and Russian gulag literature, Fyodor Dostoyevsky and philosophers of the Russian religious renaissance. His books include: *Dostojewski Herlinga-Grudzińskiego* [Gustaw Herling-Grudziński's Dostoevsky] (2002) and *Polskie poszukiwania „innej” Rosji. O nurcie rosyjskim w literaturze Drugiej Emigracji* [The Polish Search for a “Different” Russia: On the Russian Trend in the Second Wave of Emigration Literature] (2008). Co-editor of several books including *Przestrzenie lęku. Lęk w kulturze i sztuce XIX-XX wieku* [The Spaces of Fear: Fear in Art and Culture of the 19th and 20th Centuries] (2006), *Autobiografizm i okolice. Prace ofiarowane Profesor Małgorzacie Czermińskiej* [The Autobiographical Perspective: A Festschrift for Małgorzata Czermińska] (2011), *Polska – Ukraina. Dziedzictwo i współczesność. Польща – Україна. Спадщина і сучасність* [Poland – Ukraine: The Past and the Present] (2012). His works have appeared in Polish journals of literary history (*Pamiętnik Literacki*, *Teksty Drugie*, *Przegląd Rusycystyczny*) and book collections. Winner of the Aleksander Brückner Award of the Polish Academy of Sciences for Literature and Language (2011) for *Polskie poszukiwania „innej” Rosji*. Member of the International Dostoevsky Society.